ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 14 janvier 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice, a donné en sa séance du 18 janvier 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications qui rencontrent les intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées.

Ces modifications sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e Januari 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie, heeft ter zitting van 18 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt enkele wijzigingen voor, die beantwoorden aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze hem werden uiteengezet.

Deze wijzigingen zijn in de onderstaande tekst opgenomen :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 4 JUILLET 1947 PORTANT FIXATION DU CADRE ORGANIQUE ET DES BAREMES DU PERSONNEL DU MINISTERE DE LA JUSTICE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent des 27 février, 23 août et 26 septembre 1947, 9 février et 23 juin 1948 et 21 juin 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice, tel qu'il a été ultérieurement modifié, notamment par l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans le tableau qui figure à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947, sous la rubrique : "Cadre définitif Administration des établissements pénitentiaires - Services extérieurs - Prisons", en regard de la mention : "Aumônier de prison de 4e classe", la mention : "Traitement : tension 75" est remplacée par la mention : "Fonction non exclusive : 50 % de la tension 150".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets depuis le 1er juillet 1946 jusqu'au 30 juin 1948.

Article 3.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 4 JULI 1947 HOUDENDE VASTSTELLING VAN HET ORGANIEK KADER EN VAN DE WEDDESCHALEN VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 27 Februari, 23 Augustus en 26 September 1947, 9 Februari en 23 Juni 1948 en 21 Juni 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie, zoals het naderhand werd gewijzigd, namelijk bij het besluit van de Regent van 15 October 1947;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In de tabel voorkomend in artikel 1 van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947, onder de rubriek: "Vast kader-Administratie der strafinrichtingen - Buitendiensten - Gevangenissen" wordt de vermelding "Wedde: spanning 75", die naast de vermelding Gevangenisaalmoezenier 4e klasse""staat, vervangen door de vermelding "Niet-uitsluitende betrekking: 50 % van spanning 150".

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking van 1 Juli 1946 tot 30 Juni 1948.

Artikel 3.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs : J. SUETENS,		président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
V. DEVAUX,		conseillers d'Etat	
M. SOMERHAUSEN,		raadsheren van State	
E. VAN DIEVOET,		assesseurs de la section de législation	
F. DUCHENE		bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,		greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.